



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.716
2 August 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Пятьдесят девятая сессия

Женева, 7 мая - 8 июня и 9 июля - 10 августа 2007 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ГРУППЫ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ

А. Программа, процедуры и методы работы Комиссии и ее документация

1. На своем 2918-м заседании, состоявшемся 11 мая 2007 года, Комиссия учредила Группу по планированию для текущей сессии¹.
2. Группа по планированию провела шесть заседаний. Ей был представлен раздел I Тематического резюме обсуждений, состоявшихся в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии, озаглавленный "Другие решения и вводы Комиссии"; резолюция 61/34 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2006 года по Докладу Комиссии международного права о работе ее пятьдесят восьмой сессии, и в частности ее пункты 7, 8, 9, 14, 15 и 19.

¹ Состав Группы по планированию был следующим: г-н Э. Варгас Карреньо (Председатель), г-н А. М. Аль-Марри, г-н Э. Валенсия Ospina, г-н М. Васкес Бермудес, г-н Н. Виснумурти, г-н З. Галицкий, г-н Дж. Гая, г-н Э. Кандиоти, г-н Л. Кафлиш, г-н П. Комиссариу Афонсу, г-н Б. Нихаус, г-н Г. Нольте, г-н А. Пелле, г-н А. Р. Перера, г-н Ж. В. Сабоя, г-н Н. Сингх, г-жа Х. Сюэ, г-н С. Фомба, г-н Х. А. Хассуна, г-н М. Д. Хмуд, г-жа П. Эскармейя, г-жа М. Г. Якобссон, г-н Т. Ямада и г-н Э. Петрич (ex officio).

1. Отношения между Комиссией и Шестым комитетом

3. Группа по планированию сочла полезным обсуждать на регулярной основе вопрос о возможных путях дальнейшего развития диалога между Комиссией и Шестым комитетом в свете призывов, содержащихся в ежегодных резолюциях Генеральной Ассамблеи, и в этой связи Группа по планированию обсудила взаимосвязь между Комиссией и Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи. Эти обсуждения будут продолжены на сессии Комиссии в следующем году. Между тем Группа по планированию хотела бы напомнить, что пленарные заседания Комиссии открыты для заинтересованных делегаций и что с ее проектами докладов, выпускаемыми в серии документов A/CN.4/... для ограниченного распространения (с индексом L) и обычно принимаемыми в последнюю неделю сессии Комиссии, можно знакомиться заранее с учетом того, что на стадии принятия в них могут быть внесены изменения. Проекты докладов могут быть получены через Систему официальной документации Организации Объединенных Наций (СОД). Группа по планированию также приветствует продолжающуюся практику неофициальных консультаций в форме дискуссий между членами Шестого комитета и членами Комиссии, участвующими в сессиях Генеральной Ассамблеи, в качестве полезного средства развития диалога по различным темам, включенным в повестку дня Комиссии, и также выражает пожелание в отношении того, чтобы, по мере возможности, число таких заседаний было увеличено и были определены некоторые темы, служащие основой для проведения обсуждений.

4. Группа по планированию рассматривает возможности улучшения содержания глав II и III доклада Комиссии, с тем чтобы сделать их более удобными для пользователей.

2. Рабочая группа по долгосрочной программе работы

5. На своем первом заседании, состоявшемся 14 мая 2007 года, Группа по планированию решила учредить Рабочую группу по долгосрочной программе работы на нынешний пятилетний период под председательством г-на Энрике Кандиоти². Рабочая группа представит свой окончательный доклад в конце пятилетнего периода. Председатель Рабочей группы представил устный доклад о ходе работы Группы по планированию 25 июля 2007 года, отметив, в частности, что Рабочая группа провела

² Состав Рабочей группы был следующим: г-н Э. Кандиоти (Председатель), г-н Я. Броунли, г-н А. С. Вако, г-н Э. Валенсия Ospina, г-н Васкес Бермудес, г-н З. Галицкий, г-н Дж. Гая, г-н Р. А. Колодкин, г-н П. Комиссариу Афонсу, г-н Д. М. Макрэй, г-н Г. Нольте, г-н А. Пелле, г-н А. Р. Перера, г-н Ж. В. Сабоя, г-н Н. Сингх, г-жа Х. Сюэ, г-н С. Фомба, г-н Х. А. Хассуна, г-н М. Д. Хмуд, г-жа П. Эскармейя, г-жа М. Г. Якобссон и г-н Э. Петрич (ex officio).

четыре заседания, на которых она рассмотрела ряд возможных тем, включая тему, касающуюся "Последующих договоренностей и практики в отношении международных договоров".

3. Программа работы Комиссии на оставшуюся часть пятилетнего периода

б. Группа по планированию напомнила, что, следуя обычной практике, в начале каждого пятилетнего периода она готовит программу работы Комиссии на оставшуюся часть пятилетия с указанием в общем плане ожидаемых целей по каждой теме на основе информации Специальных докладчиков. Комиссия исходит из того понимания, что эта программа работы носит ориентировочный характер, поскольку природа и сложность самой этой работы исключают возможность точного прогнозирования на длительный срок.

Программа работы (2008-2011 годы)

а) Оговорки к международным договорам

2008 год:

Специальный докладчик представит свой тринадцатый доклад о действительности оговорок.

2009 год:

Специальный докладчик представит свой четырнадцатый доклад о последствиях оговорок и возражений против оговорок.

2010-2011 годы:

Специальный докладчик представит свой пятнадцатый доклад о правопреемстве государств и международных организаций в отношении оговорок с целью завершения первого чтения проекта руководящих положений в 2011 году.

b) Высылка иностранцев

2008 год:

Специальный докладчик представит добавление к своему третьему докладу о высылке иностранцев, касающееся вопроса о высылке в случае лиц, являющихся гражданами двух или более государств, и вопроса о высылке после лишения гражданства. Он также представит свой четвертый доклад о высылке иностранцев, касающийся ограничений права на высылку, связанных с основополагающими правами человека.

2009 год:

Специальный докладчик представит свой пятый доклад о высылке иностранцев, касающийся ограничений, связанных с процедурой, применяемой в случае высылки.

2010 год:

Специальный докладчик представит свой шестой доклад о высылке иностранцев, касающийся оснований для высылки.

2011 год:

Специальный докладчик представит свой седьмой доклад о высылке иностранцев, касающийся продолжительности пребывания, а также имущественных прав высланных лиц.

c) Последствия вооруженных конфликтов для международных договоров

2008 год:

Рассмотрение Редакционным комитетом проекта статей, представленного Специальным докладчиком, а затем принятие проекта статей.

2009 год:

Работа над темой будет отложена, с тем чтобы предоставить правительствам время для направления замечаний по проекту статей, принятому в первом чтении.

2010-2011 годы:

Специальный докладчик представит дальнейшие доклады с предложениями в отношении второго чтения проекта статей с учетом замечаний и соображений правительств.

d) Общие природные ресурсы

2008 год:

Специальный докладчик представит свой пятый доклад, содержащий полный свод пересмотренных проектов статей по трансграничным водоносным горизонтам. Хотелось бы надеяться, что Комиссия завершит второе чтение проекта статей в 2008 году.

2009 год:

Специальный докладчик не планирует представлять каких-либо докладов по трансграничным водоносным горизонтам. Если Комиссии не удастся завершить второе чтение проекта статей в 2008 году, хотелось бы надеяться, что она завершит такое чтение во время первой части сессии в 2009 году.

2010-2011 годы:

Специальный докладчик подготовит исследования в свете любого решения Комиссии о том, как следует строить работу в отношении других природных ресурсов помимо трансграничных водоносных горизонтов.

e) Ответственность международных организаций

2008 год:

Специальный докладчик представит свой шестой доклад об осуществлении ответственности международной организации.

2009 год:

Комиссия завершит первое чтение проекта статей об ответственности международных организаций.

2010-2011 годы:

Комиссия проведет второе чтение проекта статей после получения замечаний от правительств и международных организаций.

**f) Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование
(*aut dedere aut judicare*)**

2008 год:

Специальный докладчик представит свой третий доклад об обязательстве выдавать или осуществлять судебное преследование (*aut dedere aut judicare*).

2009 год:

Специальный докладчик представит свой четвертый доклад об обязательстве выдавать или осуществлять судебное преследование (*aut dedere aut judicare*).

2010-2011 годы:

Специальный докладчик, если это потребует, представит свой пятый доклад, и Комиссия завершит свое первое чтение проектов статей об обязательстве выдавать или осуществлять судебное преследование (*aut dedere aut judicare*).

g) Иммунитет должностных лиц государства от иностранной уголовной юрисдикции

2008 год:

Специальный докладчик представит свой первоначальный доклад.

2009 год:

Специальный докладчик представит свой второй доклад.

2010-2011 годы:

Специальный докладчик представит свои последующие доклады в свете хода работы Комиссии.

h) Защита людей в случае бедствий

2008 год:

Специальный докладчик представит свой первоначальный доклад.

2009 год:

Специальный докладчик представит свой второй доклад.

2010-2011 годы:

Специальный докладчик представит свои последующие доклады в свете хода работы Комиссии.

4. Вознаграждение

7. Комиссия вновь подтвердила изложенные ею в своих предыдущих докладах³ мнения по вопросу о вознаграждении, который возник в результате принятия Генеральной Ассамблеей своей резолюции 56/272 от 27 марта 2002 года. Комиссия вновь подчеркнула, что вышеуказанная резолюция особенно затрагивает специальных докладчиков, прежде всего из развивающихся стран, поскольку она ставит под угрозу поддержку их научно-исследовательской работы. Комиссия настоятельно призывает Генеральную Ассамблею пересмотреть этот вопрос с целью восстановления на данном этапе выплаты вознаграждения специальным докладчикам.

5. Документация и публикации

а) Опубликование во внешних источниках документов Комиссии международного права

8. Группа по планированию учредила Рабочую группу по вопросу об опубликовании во внешних источниках документов Комиссии международного права под

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/57/10)*, пункты 525-531. Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/58/10)*, пункт 447; там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10)*, пункт 369; там же, *шестьдесятая сессия, Дополнение № 10 (A/60/10)*, пункт 501, и там же, *шестьдесят первая сессия, пункт 269*.

председательством г-на Джорджио Гая. Председатель Рабочей группы представил устный доклад Группе по планированию 25 июля 2007 года.

9. Группа по планированию одобрила следующий проект руководящих указаний по вопросу об опубликовании документов Комиссии, подготовленный Рабочей группой:

"Проект руководящих указаний по вопросу об опубликовании документов Комиссии"

С тем чтобы обеспечить надлежащее признание работы Комиссии международного права в случаях, когда нынешние или бывшие члены Комиссии намереваются опубликовать документы, относящиеся к работе Комиссии, применяются следующие руководящие принципы:

1. Документы Комиссии следует сопровождать надлежащими указаниями на источник с четким обозначением того, является ли их автором Комиссия в целом, орган, учрежденный Комиссией, Специальный докладчик или какой-либо другой член Комиссии.
2. Если в публикации полностью или частично воспроизводится какой-либо документ Комиссии, об этом должно быть сделано соответствующее уведомление.
3. Если намеченный к публикации документ касается вопроса, по которому Комиссия пришла к какому-либо коллективному заключению, даже если оно носило предварительный характер, в публикации необходимо давать соответствующую ссылку на такое заключение.
4. Документы Комиссии, предназначенные для опубликования Организацией Объединенных Наций, не могут публиковаться по инициативе отдельных членов до их официального выпуска, в том числе посредством их размещения на вебсайте, посвященном работе Комиссии.
5. Копию публикации следует предоставлять Комиссии".

b) Обработка и издание докладов специальных докладчиков

10. Группа по планированию рассмотрела вопрос о своевременном представлении докладов специальными докладчиками. Принимая во внимание правила и положения,

касающиеся представления документов Организации Объединенных Наций, а также большую рабочую нагрузку соответствующих служб Организации, Группа по планированию вновь подчеркивает важность, которую они придает своевременному представлению докладов специальными докладчиками как с целью их обработки, так и с целью их достаточного заблаговременного распространения, с тем чтобы позволить членам проштудировать эти доклады. В этой связи внимание Группы по планированию было обращено на то обстоятельство, что на обработку документов секретариатом распространяются очень строгие сроки на основании действующей в секретариате системы планирования сроков обработки документации, введенной по просьбе государств-членов.

11. Группа по планированию ссылается на пункт 8 постановляющей части резолюции 47/202 В Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в котором Ассамблея настоятельно призвала основные департаменты секретариата соблюдать правило, в соответствии с которым они должны представлять предсессионные документы в соответствующие подразделения секретариата, отвечающие за обработку документа, по крайней мере за 10 недель до начала сессии, с тем чтобы дать возможность осуществлять их своевременную подготовку на всех официальных языках. Комиссия признала существование особых обстоятельств, затрагивающих своевременность представления докладов специальными докладчиками, и приняла к сведению рекомендацию Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению относительно официального утверждения более короткого, чем 10-недельный, графика для представления таких документов. Принимая во внимание принципы, касающиеся представления и издания документов для их своевременной обработки, Комиссия просила о том, чтобы для ее документации было сделано исключение из правила 10 недель для представления предсессионной документации при том понимании, что срок обработки документов в пределах установленных объемов составляет 4 недели.

12. Группа по планированию вновь подчеркивает важность представления и обеспечения всей информации о практике государств и других источниках международного права, имеющей отношение к выполнению Комиссией своей функции по прогрессивному развитию и кодификации международного права. Сознвая преимущества максимальной краткости, Комиссия твердо убеждена в том, что нельзя априори устанавливать ограничения в отношении объема ее документации и исследовательских проектов, особенно в части, касающейся докладов специальных докладчиков.

с) Отставание с выпуском *Ежегодника* Комиссии международного права

13. Группа по планированию выразила обеспокоенность в связи с отставанием с выпуском *Ежегодника* Комиссии международного права⁴, отметив, что запоздалая публикация *Ежегодника* на официальных языках Организации Объединенных Наций негативно сказывается на работе Комиссии, а также на преподавании, изучении, исследовании, распространении и более широком признании работы по кодификации международного права, проводимой Комиссией. Группа по планированию осознает необходимость принятия согласованных усилий по сокращению такого отставания. Она подчеркивает важность выделения необходимых бюджетных ассигнований для решения этого вопроса по соответствующей программе регулярного бюджета. Она также предлагает создать целевой фонд для решения этого вопроса. В соответствии с финансовыми положениями и правилами добровольные взносы могли бы вноситься членами, неправительственными организациями и частными органами на это благородное дело, которое имеет важнейшее значение для понимания работы Комиссии по прогрессивному развитию и кодификации международного права, а также укреплению верховенства права в международных отношениях.

d) Другие публикации и помощь Отдела кодификации

14. Группа по планированию выразила свою признательность Отделу кодификации секретариата за его ценную помощь по основному обслуживанию Комиссии и подготовке научно-исследовательских проектов путем предоставления правовых материалов и их анализа.

15. Группа по планированию признала особую актуальность и большую ценность для работы Комиссии подготавливаемых секретариатом юридических изданий, а именно: *Работа Комиссии международного права, Юридический ежегодник Организации*

⁴ По состоянию на 30 июня 2007 года отставание за период 1994-2001 годов было следующим: *Ежегодник... 1994 год*, т. I и т. II (часть 1 и 2): китайский; то же... *1995 год*, т. I и II (часть 1 и 2): китайский; то же... *1996 год*, т. II (часть 1): арабский, английский, французский, русский и испанский; и т. I и т. II (часть 1 и 2): китайский; то же... *1997 год 7*, т. II (часть 1): арабский, английский, французский, русский, испанский; и т. I и т. II (часть 1 и 2): китайский; то же... *1998 год*, т. II (часть 1): арабский, английский, французский, русский, испанский; и т. I и т. II (часть 1 и 2): китайский; то же... *1999 год*, т. II (часть 1): арабский, английский, французский, русский, испанский; и т. I и т. II (часть 1 и 2): китайский; то же... *2000 год*, т. II (часть 1): арабский, английский, французский, русский, испанский; и т. I и т. II (часть 1 и 2): китайский; то же... *2001 год*, т. II (часть 1 и 2): арабский, английский, французский и испанский; и т. I и т. II (часть 1 и 2): русский и китайский. С 2002 года по настоящее время ни один из томов не был опубликован на всех шести официальных языках.

Объединенных Наций, Сборники Организации Объединенных Наций международных арбитражных решений, Аналитическое руководство по работе Комиссии международного права, Законодательная серия Организации Объединенных Наций и Справочник по практике органов Организации Объединенных Наций, и вновь обратилась к секретариату с просьбой и далее предоставлять Комиссии эти публикации.

16. Учитывая важное значение распространения информации о Комиссии, Группа по планированию приветствовала опубликование Отделом кодификации седьмого выпуска сборника *Работа Комиссии международного права*, в котором содержится исчерпывающий, авторитетный и современный обзор вклада Комиссии в прогрессивное развитие и кодификацию международного права. Она с признательностью отметила, что в результате расширения своей инициативы по использованию компьютерной верстки Отдел кодификации впервые выпустил это издание в начале пятилетнего периода и включил в него информацию о работе Комиссии до конца предыдущего пятилетнего периода, призвав Отдел кодификации продолжать такую практику в предстоящие пятилетние периоды. Кроме того, секретариат просили приложить все усилия для издания этого выпуска на других пяти официальных языках до начала шестидесятой сессии Комиссии.

17. Отметив актуальность рассмотрения Комиссией нынешних и будущих тем, касающихся международных организаций, Группа по планированию признала большую ценность подготавливаемого секретариатом *Юридического ежегодника*, в котором содержится самая полная и авторитетная информация об основных событиях и деятельности системы Организации Объединенных Наций в области права, а также государственной практике в отношении международных организаций. Она отметила, что благодаря более широкому использованию компьютерной верстки Отделу кодификации удалось издать *Юридический ежегодник* за 2003 год менее чем за год по сравнению с пятью годами, которые ушли на подготовку предыдущего выпуска. Секретариат призвали продолжить эту инициативу, с тем чтобы ускорить подготовку будущих выпусков этого издания.

18. Ввиду важного значения государственной практики для работы Комиссии Группа по планированию отметила полезность подготавливаемой Отделом кодификации публикации, *Сборник международных арбитражных решений*, в котором содержатся международные решения по основным вопросам публичного международного права, имеющие большую юридическую и историческую ценность. Группа по планированию просила секретариат продолжить подготовку этого издания.

19. Принимая во внимание значение публикации *Аналитическое руководство по работе Комиссии международного права* в качестве незаменимого научно-исследовательского пособия и тот факт, что первое издание этого выпуска было опубликовано в 2004 году, Группа по планированию просила Отдел по кодификации начать подготовку второго выпуска этого издания в ознаменование шестидесятой годовщины Комиссии в 2008 году.

20. Памятуя о значении и полезности издания Отдела по кодификации *Законодательная серия* для работы Комиссии по ряду тем посредством изучения соответствующего национального законодательства, решений национальных трибуналов, дипломатической и другой официальной корреспонденции, а также договорных положений, что позволило Комиссии успешно выполнять свои обязанности по кодификации и прогрессивному развитию международного права в ряде областей, Группа по планированию просила секретариат продолжить публикацию *Законодательной серии*.

21. Признавая важность и полезность публикации секретариата *Сборник практики органов Организации Объединенных Наций* в качестве основного источника информации для аналитических исследований о применении и толковании положений Устава, Группа по планированию приняла к сведению информацию о прогрессе, достигнутом при подготовке исследований для этого сборника и их размещение в Интернете на трех языках.

22. Памятуя о том, что Международный Суд в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций играет важную роль в урегулировании споров между государствами в соответствии с международным правом, Группа по планированию просила секретариат приложить все усилия для дальнейшего издания *Резюме постановлений, консультативных заключений и решений Международного Суда* на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

23. Группа по планированию также выразила признательность секретариату за его эффективную работу по постоянному обновлению и расширению своего вебсайта, посвященного Комиссии международного права⁵. Она с признательностью отметила, в частности, создание нового вебсайта с *докладами Организации Объединенных Наций о международных арбитражных решениях*, допускающего возможность осуществления полнотекстового поиска по всем опубликованным томам сборника (к настоящему времени 25 томов), которые затем будут дополняться новыми выпусками. Группа по планированию вновь отметила, что вебсайты представляют собой бесценный ресурс для

⁵ По адресу <http://www.un.org/law/ilc/>.

проведения Комиссией своей работы и для ознакомления широких научных кругов с деятельностью Комиссии, содействуя тем самым общему укреплению преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Группа по планированию приветствовала бы дальнейшее совершенствование вебсайта о работе Комиссии с включением в него информации о нынешнем положении дел с темами, фигурирующими в повестке дня Комиссии.

6. Празднование шестидесятой годовщины Комиссии

24. Группа по планированию обсудила различные возможности празднования шестидесятой годовщины Комиссии на ее сессии в 2008 году и постановила одобрить следующие рекомендации:

- a) провести торжественное заседание Комиссии, на которое следует пригласить высокопоставленных должностных лиц, включая Генерального секретаря, Председателя Генеральной Ассамблеи, Председателя Международного Суда, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и представителей правительства принимающей страны;
- b) провести встречу с юрисконсультами продолжительностью в полтора дня, посвященную работе Комиссии;
- c) призвать государства-члены совместно с существующими региональными организациями, профессиональными ассоциациями и заинтересованными членами Комиссии проводить национальные или региональные совещания, посвященные работе Комиссии.

25. Группа по планированию рекомендовала Секретариату оказать содействие, в консультации с группой членов Комиссии, в принятии необходимых мер для осуществления рекомендаций, содержащихся в подпунктах а) и б).

В. Дата и место проведения шестидесятой сессии Комиссии

26. Группа по планированию предлагает провести шестидесятую сессию Комиссии в Женеве с 5 мая по 6 июня и с 7 июля по 8 августа 2008 года.
